

Article 6. Mesures per a evitar la pobresa energètica

شق 6- توانائی کی غربت سے بچنے کے لیے اقدامات

1. *Les administracions públiques han de garantir el dret d'accés als subministraments bàsics d'aigua potable, de gas i d'electricitat a les persones i unitats familiars en situació de risc d'exclusió residencial, d'acord amb l'article 5.10, mentre duri aquesta situació. En el cas del gas, el dret d'accés únicament es garanteix si l'edifici afectat disposa d'aquest tipus de subministrament.*

1. سرکاری انتظامیہ کے لیے ضروری ہے کہ شق 5.10 کے مطابق رہائش سے اخراج کے خطرے میں پائے جانے والے افراد اور خاندانوں کے لیے پانی، بجلی اور گیس کی بنیادی فراہمی کے حق کو یقینی بنائیں، جب تک ان کے لیے ایسی صورت حال جاری رہتی ہے۔ گیس کی صورت میں، رسائی کا حق صرف تب ہوگا اگر متاثرہ مکان میں اس قسم کی سہولت دستیاب ہے۔

2. *S'ha d'establir, com a principi de precaució, un protocol obligat de comunicació als serveis socials i d'intervenció d'aquests serveis prèviament a la concessió dels ajuts necessaris per a evitar els talls de subministrament, en els casos d'impagament per manca de recursos econòmics de les famílies afectades.*

2. متاثرہ خاندانوں کے مالی وسائل کی کمی کے باعث عدم ادائیگی کے معاملات میں، احتیاط کے اصول کے طور پر، سماجی خدمات کو مطلع کرنے کا ایک لازمی پروٹوکول قائم ہونا چاہیے اور جہاں فراہمی کے منقطع ہونے سے بچنے کے لیے ضروری امداد کی فراہمی سے قبل ان خدمات کی جانب سے مداخلت کی جا سکے۔

3. *Les administracions públiques han d'establir els acords o convenis necessaris amb les companyies de subministrament d'aigua potable, de gas i d'electricitat per a garantir que concedeixin ajuts a fons perdut a les persones i unitats familiars en situació de risc d'exclusió residencial o els apliquin descomptes molt notables en el cost dels consums mínims.*

3. سرکاری انتظامیہ کی جانب سے صاف پانی، بجلی اور گیس فراہم کرنے والی کمپنیوں کے ساتھ معاہدے یا میثاق قائم کرنے چاہئیں تاکہ یقینی بنائیں کہ بے گھر کیے جانے کے خطرے میں پائے جانے والے افراد اور خاندانوں کے لیے ناقابل واپسی امدادی رقم کا اعلان کریں یا ان کے لیے کم از کم کھپت کے اخراجات میں اہم رعایت کا اعلان کریں۔

4. *Per tal que s'apliqui el principi de precaució establert per l'apartat 2, quan l'empresa subministradora hagi de fer un tall de subministrament ha de sol·licitar prèviament un informe als serveis socials municipals per a determinar si la persona o la unitat familiar es troba en una de les situacions de risc d'exclusió residencial determinades per l'article 5.10. En cas que es compleixin aquests requisits s'han de garantir els subministraments bàsics d'acord amb el que estableix l'apartat 1 i s'han d'aplicar els ajuts necessaris establerts per l'apartat 3 per tal de no generar un deute a la persona o la unitat familiar.*

4. تاکہ سیکشن 2 میں قائم کردہ احتیاط کا اصول لاگو کیا جائے، جب فراہمی کی کمپنی کی جانب سے فراہمی کا انقطاع کرنا ہو تو اسے پہلے میونسپل سماجی خدمات سے ایک رپورٹ کا مطالبہ کرنے کی ضرورت ہوگی یہ تعین کرنے کے لیے کہ فرد یا خاندان شق 5.10 میں تعین کردہ بے گھر کیے جانے کے خطرے کی صورت حال میں سے کسی ایک میں پائے جانے ہیں۔ اس صورت میں کہ یہ تقاضے پورے ہوتے ہوں تو سیکشن 1 میں بیان کردہ کے تحت ان

کے لیے بنیادی فراہمی کو یقینی بنانا ہوگا اور سیکشن 3 میں بیان کردہ امداد کا اطلاق ہونا چاہیے تاکہ فرد یا خاندان پر کسی قسم کا قرض باقی نہ رہے۔

5. L'empresa subministradora ha d'informar, en qualsevol avís o comunicació que faci referència a la manca de pagament del servei, dels drets relatius a la pobresa energètica establerts per aquesta llei, d'acord amb el que estableix l'article 17.6 de la Llei 22/2010, del 20 de juliol, del Codi de consum de Catalunya.

5. فراہمی کی کمپنی کو چاہیے کہ فراہمی کی خدمت کی عدم ادائیگی کے باعث ان کی جانب سے کی جانے والی کسی بھی اطلاع یا آگاہی میں، توانائی کی غربت کے حقوق کا حوالہ دیں جیسے موجودہ قانون نے قائم کیا ہے، کاتالونیا میں کھپت کے ضابطہ کے 20 جولائی کے قانون 2010/22 کی شق 17.6 کے مطابق۔